

# Segundo Domingo de la Pascua, de Santo Tomás

## Partes Variables

### GRANDES VÍSPERAS

**Sacerdote:** Bendito sea nuestro Dios, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.

**Pueblo:** Amén.

**Sacerdote:** Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti.

**Sacerdote:** Cristo ha resucitado de entre los muertos, pisoteando la Muerte con su muerte, y otorgando vida a ellos que yacían en los sepulcros. **(dos veces)**

**Sacerdote:** Cristo ha resucitado de entre los muertos, pisoteando la Muerte con su muerte

**Pueblo:** y otorgando vida a ellos que yacían en los sepulcros. Amén.

### Los Stijos con las estrofas de la Fiesta

#### Tono 1

**Stíjo:** Saca mi alma de la cárcel para que confiese tu nombre.

Mientras los discípulos estaban reunidos, y las puertas estaban cerradas, entraste de repente, oh Omnipotente Jesús, Dios nuestro. Y estando en medio de ellos, les concediste paz, y los llenaste del Espíritu Santo. Tú les mandaste que se detuvieran, y que de ningún modo se apartaran de Jerusalén hasta que fueran investidos de poder desde lo alto. Por lo tanto, Te clamamos: Oh nuestra Iluminación y Resurrección y Paz, gloria a Ti.

**Stíjo:** Los justos esperarán en mí hasta que me recompenses.

Mientras los discípulos estaban reunidos, y las puertas estaban cerradas, entraste de repente, oh Omnipotente Jesús, Dios nuestro. Y estando en medio de ellos, les concediste paz, y los llenaste del Espíritu Santo. Tú les mandaste que se detuvieran, y que de ningún modo se apartaran de Jerusalén hasta que fueran investidos de poder desde lo alto. Por lo tanto, Te clamamos: Oh nuestra Iluminación y Resurrección y Paz, gloria a Ti.

**Stíjo:** Desde lo profundo te he clamado, oh Señor; Oh Señor, escucha mi voz.

Ocho días después de tu resurrección, oh Señor, te apareciste a tus discípulos en el lugar

donde estaban reunidos, y les dijiste: Paz a vosotros. Y mostraste tus manos y tu costado inmaculado al discípulo que dudaba. Por lo cual, creyendo, te clamó: Oh mi Señor y mi Dios, gloria a Ti.

**Stíjo:** Estén atentos tus oídos a la voz de mi súplica.

Ocho días después de tu resurrección, oh Señor, te apareciste a tus discípulos en el lugar donde estaban reunidos, y les dijiste: Paz a vosotros. Y mostraste tus manos y tu costado inmaculado al discípulo que dudaba. Por lo cual, creyendo, te clamó: Oh mi Señor y mi Dios, gloria a Ti.

**Stíjo:** Si te fijas en las iniquidades, oh Señor, oh Señor, ¿quién se mantendrá firme? Porque contigo hay perdón.

Cuando entraste, oh Cristo, mientras las puertas estaban cerradas, Tomás, a quien llamaban el Dios, no estaba con ellos. Por lo cual dudó de lo que le fue dicho, por su incredulidad, confirmando así su creencia. Y Tú, oh Bueno, no desdeñaste mostrarle Tu costado inmaculado y las heridas de Tus manos y pies. Por lo cual, habiendo tocado y visto, confesó que Tú no eres ni Dios desnudo ni un mero hombre, y exclamó: ¡Oh, Señor mío y Dios mío, gloria a Ti!

**Stíjo:** Por amor a tu nombre te he esperado pacientemente, oh Señor; Mi alma ha esperado con paciencia tu palabra, mi alma ha esperado en el Señor.

Cuando entraste, oh Cristo, mientras las puertas estaban cerradas, Tomás, a quien llamaban el Dos, no estaba con ellos. Por lo cual dudó de lo que le fue dicho, por su incredulidad, confirmando así su creencia. Y Tú, oh Bueno, no desdeñaste mostrarle Tu costado inmaculado y las heridas de Tus manos y pies. Por lo cual, habiendo tocado y visto, confesó que Tú no eres ni Dios desnudo ni un mero hombre, y exclamó: ¡Oh, Señor mío y Dios mío, gloria a Ti!

**Stíjo:** Desde la vigilia de la mañana hasta la noche, desde la vigilia de la mañana Espere Israel en el Señor.

Como los discípulos dudaban, el Salvador vino al octavo día a donde estaban reunidos y habiéndoles dado la paz, clamó a Tomás diciendo: Ven, Apóstol, y palpa las palmas en las que clavarón los clavos. ¡Oh, la buena incredulidad de Tomás, que ha llevado el corazón de los fieles al conocimiento! Por lo tanto, clamó con miedo: Oh mi Señor y mi Dios, gloria a Ti.

**Stíjo:** Porque en el Señor hay misericordia, y con Él abundante redención; y El redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

Como los discípulos dudaban, el Salvador vino al octavo día a donde estaban reunidos y habiéndoles dado la paz, clamó a Tomás diciendo: Ven, Apóstol, y palpa las palmas en las que clavarón los clavos. ¡Oh, la buena incredulidad de Tomás, que ha llevado el corazón de los fieles al conocimiento! Por lo tanto, clamó con miedo: Oh mi Señor y mi Dios, gloria a Ti.

## Tono 2

**Stíjo:** Alabad al Señor, todas las naciones; alabadle, pueblos todos.

Después de tu resurrección, oh Señor, te pusiste de pie en medio de tus discípulos cuando estaban reunidos, mientras las puertas estaban cerradas, concediéndoles la paz. Y Tomás se convenció al contemplar Tus manos y tu costado, confesando que Tú eres el Señor y Dios, Que salvas a los que esperan en Ti, oh Amante de la Humanidad.

**Stíjo:** Porque hizo que su misericordia prevaleciera sobre nosotros, y la verdad del Señor permanece para siempre.

Jesús vino a los discípulos mientras las puertas estaban cerradas, y les concedió paz y seguridad. Entonces dice a Tomás: ¿Por qué no crees que he resucitado de entre los muertos? Trae aquí tu mano y métela en Mi costado, y mira; porque tú no has creído, todos se han enterado de Mi Pasión y Resurrección, y todos clamarán contigo: Oh Señor mío y Dios mío, gloria a Ti.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

## Tono 6

Viniste a tus discípulos, oh Cristo, mientras las puertas estaban cerradas. Entonces, por dispensa, Tomás no se encontró entre ellos; porque dijo: No creeré si no contemplo al Maestro, y miro el costado de donde salió la sangre, el agua y el bautismo, y miro la llaga por la cual fue sanado el hombre, la gran llaga, y ved que no es espíritu, sino carne y huesos. Oh Tú que pisoteaste la muerte e instruiste a Tomás, Oh Señor, Gloria a Ti.

## Proquimeno

Tono VI:

**Sacerdote:** El Señor es Rey, Está vestido de majestad.

**Pueblo:** El Señor está vestido de fortaleza y se ha ceñido.

**Sacerdote:** El Señor es Rey, Está vestido de majestad.

**Pueblo:** Porque Él estableció el universo que no será sacudido.

**Sacerdote:** El Señor es Rey, Está vestido de majestad.

**Pueblo:** Santidad conviene a tu casa, oh Señor, por largura de días.

**Sacerdote:** El Señor es Rey

**Pueblo:** Está vestido de majestad.

---

## **Si hay la Procesión con el Icono durante las Grandes Vísperas; si no, a Medianoche**

### **Tropario del Santo del Templo**

#### **Tono 4**

Oh Señor, por el brillo insoportable de Tu Divinidad, Tú viniste mientras las puertas estaban cerradas; y poniéndote de pie en medio de los discípulos, desnudaste Tu costado y les mostraste las heridas de Tus manos y pies, disipando así el abatimiento que venía de su pusilanimidad, y gritaste claramente: Así como veis en Mí la ascunción de la carne, Oh amigos, así también Yo no tengo la naturaleza de un espíritu. E incitaste al discípulo que dudaba a tocar con miedo, diciéndole: Ahora que lo has examinado todo, ven, pues, no dudes. Y cuando con su mano percibió Tu doble naturaleza, atraído por la fe exclamó con temor: Oh mi Señor y mi Dios, gloria a Ti.

#### **Tono 8**

Oh Tomás, toca Mi costado con tu mano, dice Cristo, y ven, toca las huellas de los clavos. Examínelos en la fe; cree en mí, y no seas incrédulo. Y cuando Tomás tocó al Maestro con su dedo, exclamó a gran voz: Tú eres mi Dios y Señor; Oh, Amado compasivamente, la gloria sea para Ti.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

#### **Tono 6**

Mientras las puertas estaban cerradas y los discípulos estaban reunidos, el Salvador llegó a donde estaban reunidos. Y poniéndose en medio de ellos, dice a Tomás: Ven, palpa y mira

las huellas de los clavos. Extiende tu mano y toca Mi costado, y no seas incrédulo, sino proclama con fe Mi Resurrección de entre los muertos.

---

## Los Stijos Posteriores con las estrofas de la Fiesta

### del Pentecostario

#### Tono 4

¡Oh extraña maravilla, la incredulidad ha dado a luz una fe firme! Porque Tomás dijo: Si no veo, no creeré. Y cuando tocó el costado de Cristo, habló con autoridad divina del Encarnado que es el mismo Hijo de Dios, y reconociéndolo como Aquel que padecía en la carne, proclamó al Dios Resucitado, y clamó con voz radiante: Oh mi Señor y mi Dios, gloria a Ti.

**Stíjo:** Alaba al Señor, oh Jerusalén; alaba a tu Dios, oh Sión.

¡Oh extraña maravilla, que la hierba toque el fuego y esté a salvo! Porque Tomás metió su mano en el costado ardiente de Jesucristo nuestro Dios, y no se quemó al tocarlo. Porque con fervor cambió la obstinación de su alma en ferviente fe, y clamó desde lo más profundo de su alma: Tú eres mi Maestro y Dios, Que resucitaste de entre los muertos. Gloria a Ti.

**Stíjo:** Porque él ha fortalecido los cerrojos de tus puertas, ha bendecido a tus hijos dentro de ti.

¡Oh extraña maravilla! Juan se apoyó en el seno de la Palabra, y Tomás se consideró digno de sentir Su costado. El primero, de una manera terrible, extrajo allí: de una profundidad de teología, incluso la condescendencia de Dios; y Tomás fue considerado digno de enseñarnos el misterio; porque presentó abiertamente las pruebas de Su surgimiento, mientras clamaba: Oh mi Señor y mi Dios, gloria a Ti.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

#### Tono 5

¡Oh Amante de la humanidad, grande e inescrutable es la multitud de Tus compasiones! porque en tu longanimidad, fuiste herido por los judíos, y examinado por un Apóstol, y discutido por los que te rechazaban. ¿Cómo te encarnaste? ¿Cómo fuiste crucificado Tú, el Inmaculado? Pero danos entendimiento, para que, como Tomás, te clamemos: Señor mío y Dios mío, gloria a Ti.

## Tropario de la Fiesta

### Tono 7

Mientras el sepulcro estaba sellado, Tú, oh Vida, brillaste desde el sepulcro, oh Cristo Dios; y estando las puertas cerradas, viniste a tus discípulos, oh Resurrección de todos, renovando por ellos un Espíritu recto en nosotros según tu gran misericordia. (tres veces)

## Bendición de los Panes

### A Medianoche se canta el Canon a la Santa Trinidad en Tono 1

#### MAITINES

**Sacerdote:** Bendito sea nuestro Dios, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.

**Pueblo:** Amén.

**Sacerdote:** Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti.

**Sacerdote:** Cristo ha resucitado de entre los muertos, pisoteando la Muerte con su muerte, y otorgando vida a ellos que yacían en los sepulcros. (dos veces)

**Sacerdote:** Cristo ha resucitado de entre los muertos, pisoteando la Muerte con su muerte

**Pueblo:** y otorgando vida a ellos que yacían en los sepulcros. Amén.

## Tropario

### Tono 7

Mientras el sepulcro estaba sellado, Tú, oh Vida, brillaste desde el sepulcro, oh Cristo Dios; y estando las puertas cerradas, viniste a tus discípulos, oh Resurrección de todos, renovando por ellos un Espíritu recto en nosotros según tu gran misericordia. (dos veces)

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.  
Amén.

Mientras el sepulcro estaba sellado, Tú, oh Vida, brillaste desde el sepulcro, oh Cristo Dios;

y estando las puertas cerradas, viniste a tus discípulos, oh Resurrección de todos, renovando por ellos un Espíritu recto en nosotros según tu gran misericordia. (tres veces)

## **Los Himnos de la sesión después de la Primera Katisma**

### **Tono I**

Cuando los discípulos se escondieron, por temor a los judíos, se reunieron juntos sobre Sión, y Tú viniste a traerles alegría, oh Buen y te presentaste ante ellos, aunque las puertas estaban cerradas, mostrándolos las llagas en Tu purísimo costado y en Tus santísima manos, diciendo al Discípulo que dudaba: «Trae tu ano y examina, investigando; Soy Yo, Que ha devenido y sufrido por ti.»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Cuando los discípulos se escondieron, por temor a los judíos, se reunieron juntos sobre Sión, y Tú viniste a traerles alegría, oh Buen y te presentaste ante ellos, aunque las puertas estaban cerradas, mostrándolos las llagas en Tu purísimo costado y en Tus santísima manos, diciendo al Discípulo que dudaba: «Trae tu ano y examina, investigando; Soy Yo, Que ha devenido y sufrido por ti.»

## **Los Himnos de la sesión después de la Segunda Katisma**

### **Tono 1**

Con las puertas cerradas, Tú, Oh Vida, viniste y te paraste ante Tus discípulos, Oh Cristo, y les mostraste Tu costado, así como Tus manos y Tus pies, confirmando así Tu bendito Levantamiento de la tumba. Pero Tomás no estaba presente allí; por lo cual dijo: A menos que lo vea con mis propios ojos, no creeré tus palabras.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Con las puertas cerradas, Tú, Oh Vida, viniste y te paraste ante Tus discípulos, Oh Cristo, y les mostraste Tu costado, así como Tus manos y Tus pies, confirmando así Tu bendito Levantamiento de la tumba. Pero Tomás no estaba presente allí; por lo cual dijo: A menos que lo vea con mis propios ojos, no creeré tus palabras.

## **Polieleos**

## Entre puesto de los versos de los Salmos

**Stíjo:** El Señor es Rey, está vestido de majestad.

**Stíjo:** El Señor está vestido y ceñido de poder.

**Stíjo:** Y así el orbe esta firme, no vacila.

**Stíjo:** ¿Quién contara las proezas del Señor?

**Stíjo:** ¿O proclamará toda su alabanza?

**Stíjo:** Que lo digan los rescatados por el Señor, los rescatados del poder del adversario.

**Stíjo:** Den gracias al Señor por su amor.

**Stíjo:** Por sus prodigios en favor de los hombre.

**Stíjo:** Pues calmó la garganta sedienta, y a los hambrientos colmó de bienes.

**Stíjo:** Habitaban la tiniebla y la sombra.

**Stíjo:** Cautivos de hierros y de miseria.

**Stíjo:** Pero clamaron al Señor en su apuro.

**Stíjo:** Los sacó de la tiniebla y la sombra.

**Stíjo:** Pues las puertas de bronce rompió.

**Stíjo:** Deshizo los barrotes de hierro.

**Stíjo:** Y Él los liberó de sus angustias.

**Stíjo:** ¡Alábenlo en la asamblea del pueblo!

**Stíjo:** ¡En el consejo de ancianos lo celebren!

**Stíjo:** Porque el Señor escucha a los pobres.

**Stíjo:** No desprecia a los cautivos.

**Stíjo:** Ofrezcan sacrificios de acción de gracias, y pregonen sus Obras con gritos de alegría.

**Stíjo:** El Señor despertó como de un sueño e hirió a sus adversarios.

**Stíjo:** Los ojos del Señor sobre sus adeptos, sobre los que esperan en su amor.

**Stíjo:** Para escuchar el suspiro del cautivo.

**Stíjo:** Para librar a los que aguardan la muerte.

**Stíjo:** ¡Dios se levanta, se dispersan sus enemigos!

**Stíjo:** Huyen de su presencia los que Le odian.

**Stíjo:** Este es el día que hizo el Señor; exultemos y gocémonos en él.

**Stíjo:** ¡Alzate, Señor, extiende tu mano, oh Dios.!

**Stíjo:** Nunca Te olvides de los desdichados.

**Stíjo:** Dios mío, Te alabaré por siempre.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.  
Amén.

Aleluya, Aleluya, Aleluya. Gloria a Ti, oh Dios. (tres veces)

Dios nuestro y nuestra esperanza, gloria a Ti.

## **Magnificación**

Te magnificamos, oh Cristo dador de vida, que por nosotros descendió al Hades, y resucitó consigo mismo a todos.

## **Himno de la sesión**

### **Tono 1**

Ya que ves Mi costado y la huella de los clavos, oh Tomás, ¿por qué no crees en el Mío surgir? así dijo el Señor, habiendo resucitado de la tumba y apareciendo inefablemente a los divinos Apóstoles. Entonces los dos, creyendo, clamaron en voz alta al Creador: Tú eres mi Dios y mi Señor.

## **Antífona**

### **Tono 4**

Desde mi juventud me han hecho guerra muchas pasiones; pero tú mismo defiéndeme y sálvame, oh mi Salvador.

Los aborrecedores de Sion seréis avergonzados por el Señor; porque como la hierba, junto al fuego os secaréis.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

En el Espíritu Santo, toda alma es vivificada, y, mediante la purificación, es exaltada y resplandeciente por la Triple Unidad de una manera sagrada y oculta.

## **Proquimeno**

### **Tono 4**

Alabado sea tu Señor, oh Jerusalén; alaba a tu Dios, oh Sión.

**Stíjo:** Porque él ha fortalecido los cerrojos de tus puertas, ha bendecido a tus hijos dentro de ti.

## **El Evangelio Matutino**

### **Mateo (28:16-20)**

16 Los once discípulos se fueron a Galilea, al monte que Jesús les había indicado.

17 Al verlo, ellos se postraron, pero algunos dudaron.

18 Acercándose a ellos, Jesús les dijo\*: «Se me ha dado todo poder en el cielo y en la tierra.

19 Id, pues, y haced discípulos a todos los pueblos, bautizándolos en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo;

20 enseñándoles a guardar todo lo que os he mandado. Y sabed que yo estoy con vosotros todos los días, hasta el final de los tiempos».

### **Tono 6**

Habiendo visto la Resurrección de Cristo, postrémonos ante el Santo Señor, Jesús, el Único exento de pecado. Ante tu Cruz nos inclinamos, oh Cristo, y cantamos y glorificamos tu Santa Resurrección. Pues Tú eres nuestro Dios, y ningún otro conocemos y tu Nombre invocamos. Venid todos los fieles, postremonos ante la Santa Resurrección de Cristo. Porque por la Cruz entró la alegría en el mundo entero. Bendiciendo siempre al Señor, cantamos Su Resurrección, habiendo padecido la cruz, destruyó la muerte con su muerte

### **Salmo 50 (51)**

## ODA 1

Cantemos todos un canto de victoria, oh pueblos, a Aquel que liberó a Israel de la amarga esclavitud del Faraón y los condujo con zapatos secos a través de las profundidades del mar, porque Él ha sido glorificado.

**Stíjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

Hoy es la primavera de nuestras almas; porque Cristo, al tercer día, brilló desde la tumba como el sol, disipando el oscuro invierno de nuestro pecado. alabémosle, porque El ha sido glorificado.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Con esplendor, la reina de las estaciones ministra claramente a este día portador de luz, la reina de los días, alegrando al pueblo elegido de la Iglesia, mientras alaba incesantemente a Cristo resucitado.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Ni las puertas de la muerte, oh Cristo, ni los sellos del sepulcro, ni los cerrojos de las puertas podrán resistirte; pero cuando te levantaste, viniste a tus amigos, oh Maestro, concediéndoles esa paz que trasciende toda mente.

## Katabasia

### Tono 1

Es el Día de la Resurrección, seamos radiantes, oh pueblos; Pascua, la Pascua del Señor: porque de la muerte a la vida, y de la tierra al cielo, Cristo Dios nos ha traído, mientras cantamos el cántico de victoria

## ODA 3

Establéceme, oh Cristo, sobre la roca inamovible de tus mandamientos, e ilumíname con la luz de tu rostro; porque no hay nadie más santo que Tú, oh Amante de la humanidad.

**Stíjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

Por tu cruz nos hiciste nuevos en lugar de viejos, e incorruptibles en lugar de corruptibles, oh Cristo; mandándonos a vivir dignamente en novedad de vida.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Aunque encerrado en un sepulcro en Tu carne circunscripto, Tú resucitaste, oh Cristo, Quien eres incircunscripto; y mientras las puertas estaban cerradas, Tú viniste a Tus discípulos, oh Todopoderoso.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Habiendo conservado intactas Tus heridas, que voluntariamente soportaste por nosotros, las mostraste a Tus discípulos, oh Cristo, dando testimonio de Tu gloriosa Resurrección.

### Katabasia

Venid, bebamos un brebaje nuevo, no uno sacado milagrosamente de una roca estéril sino la Fuente de la Incorruptión, brotando del sepulcro de Cristo, en Quien somos fortalecidos.

### Himno de la sesión

#### Tono 6

Como viniste entre tus discípulos, oh Salvador, y les diste la paz, así también ven entre nosotros y sálvanos.

### ODA 4

¡Grande es el misterio de Tu dispensación, oh Cristo! Porque cuando Habbakuk lo previó desde lo alto en una visión divina, Te clamó: Tú saliste para la salvación de Tu pueblo, Oh Amante de la Humanidad.

**Stíjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

Cristo probó a hiel, sanando así el gusto del fruto de antaño; y ahora, junto con el panal, ha concedido a nuestro antepasado participar de su iluminación y dulzura.

**Stíjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

Te regocijaste cuando te examinaron, oh Amante de la humanidad: por lo cual, animando a Tomás a hacer esto, mostraste tu costado al incrédulo, asegurando al mundo tu resurgimiento al tercer día, oh Cristo.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Sacando riquezas del tesoro inviolable de tu divino costado que había sido atravesado por una lanza, oh Benefactor, los dos han llenado el mundo con sabiduría y conocimiento.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tu bendita lengua es alabada, oh Gemelo; porque fue el primero en proclamar con reverencia que Jesús, el Dador de la vida, es a la vez Dios y Señor; porque al tocarlo, rebosabas de gracia.

## Katabasia

En vigilancia divina que Habacuc, inspirado por Dios, esté con nosotros, y muestre al ángel portador de luz diciendo claramente: Hoy ha llegado la salvación al mundo, porque Cristo ha resucitado como Todopoderoso.

## ODA 5

De la noche nos despertamos al amanecer y te alabamos, oh Cristo, que eres co-principio con el Padre, y eres el Salvador de nuestras almas; Concede la paz al mundo, oh Amante de la humanidad.

**Stíjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

Habiendo venido a Sus afligidos amigos, el Salvador disipó todo su dolor con Su presencia; haciéndolos saltar de alegría con Su Resurrección.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh cuán loable y verdaderamente asombrosa es la empresa de Tomás! Porque atrevidamente tocó el costado que resplandece con el relámpago del fuego divino.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tú has probado que la incredulidad de Tomás fue el engendrador de la fe para nosotros; porque por Tu sabiduría, Tú provees todo lo que es benéfico, Oh Cristo, ya que Tú eres el Amante de la Humanidad.

## Katabasia

Despertemos en la aurora profunda, y en lugar de mirra, ofrezcamos un himno al Maestro, y veremos a Cristo, el Sol de Justicia, que hace brotar la vida para todos.

## ODA 6

Tú salvaste al Profeta del monstruo marino, Oh Amante de la Humanidad; sácame también del abismo de las transgresiones, te ruego.

**Stíjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

No dejaste a Tomás sumergido en el abismo de la incredulidad, oh Maestro, cuando extendió sus manos para examinarte.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Nuestro Salvador dijo: Cuando me toquéis, ved que tengo huesos y carne; No estoy sujeto a cambios

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tomás sintió Tu costado; y creyendo, te reconoció, aunque no estaba presente cuando viniste por primera vez, oh Salvador nuestro.

### **Katabasia**

Tú descendiste a las partes más profundas de la tierra, y rompiste los eternos barrotes que sujetaban a los encadenados, oh Cristo, y al tercer día, como Jonás de la ballena, te levantaste de la tumba.

### **Kontaquio**

#### **Tono 8**

Con su mano derecha escrutadora, Tomás sondeó Tu costado dador de vida, oh Cristo Dios; porque cuando entraste estando las puertas cerradas, te clamó con los demás Apóstoles: Tú eres mi Señor y mi Dios.

#### **Ikos:**

¿Quién preservó la mano del discípulo sin consumirse cuando se acercó al costado ardiente del Señor? ¿Quién le dio el atrevimiento y la fuerza para sentir el hueso que ardía? Seguramente, fue eso lo que se tocó. Porque si ese costado no hubiera dado poder a esa mano derecha de tierra, ¿cómo podría haber tocado esas heridas que hicieron temblar tanto a las cosas de arriba como a las de abajo? Esta gracia le fue dada a Tomás, para que pudiera tocar y clamar a Cristo: Tú eres mi Señor y mi Dios.

### **Sinaxario**

En este día que es el Segundo Domingo de la Pascua, celebramos la Fiesta de la Renovación de la Pascua y la Investigación del Santo Apóstol Tomás.

**Stíjo:** Si la clausura del vientre y del sepulcro no impidieron tu Poder.

**Stíjo:** ¿Cómo cerrar las puertas detendrá tu Poder, Salvador.

Por las oraciones de Tu Santo Apóstol Tomás, Oh Señor Jesucristo, Dios nuestro, ten piedad de nosotros y sálvanos. Amén.

### **ODA 7**

Cuando la música armoniosa reunió al pueblo para ofrecer adoración a la imagen, los Hijos

de David, cantando un himno de las odas de Sion como sus padres, destruyeron el malvado mandato del tirano y transformaron la llama en rocío mientras cantaban: «Oh Dios de nuestros padres, bendito eres y supremamente exaltado.»

Stíjjo: Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

Siendo este día luminoso el primero y soberano de los días, conviene que en él se regocije con reverencia el nuevo y divino pueblo; porque, como el octavo día, prefigura de manera asombrosa la era que está por venir. «Oh Dios de nuestros padres, bendito eres y supremamente exaltado.»

Stíjjo: Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

Tomás el Gemelo, quien fue el único audaz, y quien por su creencia incrédula nos ha traído beneficios, por su incredulidad creyente disipa la ignorancia sombría de todos los confines de la tierra, claramente trenzando una corona para sí mismo al decir: «Oh Dios de nuestros padres, bendito eres y supremamente exaltado.»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

No en vano Tomás dudó de tu surgimiento, ni lo ocultó para sí mismo, sino que libre de duda, se apresuró a manifestarlo a todas las naciones, oh Cristo. Por tanto, a todos se nos ha enseñado por su incredulidad a decir: «Oh Dios de nuestros padres, bendito eres y supremamente exaltado.»

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Con temor, Tomás puso su mano en Tu costado vivificante, oh Cristo, y temblando, sintió el doble poder de las dos naturalezas unidas sin mezclarse en Ti, oh Salvador, y con fe exclamó en voz alta, diciendo: «Oh Dios de nuestros padres, bendito eres y supremamente exaltado.»

**Katabasia**

Aquel que libró a los jóvenes del horno, se hizo hombre, y sufre como un mortal, y a través de Su Pasión viste la mortalidad con la belleza de la incorrupción, Él es el único bendito y supremamente glorioso Dios de nuestros padres.

**ODA 8**

Alabad al Señor que preservó a los jóvenes en la llama ardiente del horno, descendiendo sobre ellos en forma de ángel, y exaltadlo supremamente por todos los siglos.

Stíjjo: Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

Anhelando verte gozoso, Tomás no creyó al principio; pero cuando se consideró digno de ello, te llamó Dios y Señor, oh Maestro, a quien exaltamos supremamente por todos los siglos.

¡Benedicimos al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo, el Señor!

Tolerando la incredulidad de Tomás y habiéndole mostrado su costado, fue examinado de cerca por la mano del discípulo: Alabad al Señor y exaltadle sobre todo por todos los siglos.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tu curiosidad ha abierto místicamente para nosotros un tesoro escondido, oh Tomás; porque con tu lengua inspirada por Dios hablaste de cosas divinas diciendo: Alabad al Señor, y exaltadlo supremamente por todos los siglos.

**Stíjo:** Alabamos, bendecimos, adoramos al Señor, alabándolo y exaltándolo supremamente por todos los siglos.

### **Katabasia**

Este día elegido y santo es el primero de los sábados, la reina y señora, fiesta de las fiestas, y la fiesta de las fiestas, donde bendecimos a Cristo por todos los siglos.

**No se canta «Proclama mi alma la grandeza del Señor...»**

### **ODA 9**

Oh tú, lámpara radiante, la Madre de Dios, la gloria más maravillosa, que eres más exaltada que toda la creación, te exaltamos con himnos.

**Stíjo:** Gloria a Ti, Dios Nuestro, Gloria a Ti.

Tu día radiante y resplandeciente, y la gracia abundantemente radiante, por la cual viniste a tus discípulos, oh Cristo, como Uno hermoso en bondad virtuosa, lo exaltamos con himnos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Tú, cuyo costado fue tocado por una mano de barro, y sin embargo no lo consumiste por el fuego de Tu inmaterial esencia Divina, te exaltamos con himnos.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tú, que te levantaste de la tumba como Dios, oh Cristo, aunque no te hemos contemplado con nuestros ojos, pero con nuestro corazón hemos creído en Ti con amor, te exaltamos con himnos.

### **Katabasia**

Brilla, brilla, oh nueva Jerusalén, porque la gloria del Señor ha nacido sobre ti; baila ahora y alégrate, oh Sion, y regocíjate, oh pura Theotokos, en el surgimiento de Aquel a Quien tú diste a luz.

## Exapostilario

### Tono 1

Con tu mano has buscado Mis heridas, por eso no dejes de creer en Mí, Que he sido así herido por ti, oh Tomás, pero cree con los discípulos, y predícame a Mí, el Dios vivo, a toda la humanidad. .

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

En este día la primavera es fragante; y la nueva creación baila; hoy se han quitado los barrotes de las puertas de la incredulidad, como clama Tomás el amigo: Tú eres mi Señor y Dios.

## Las Alabanzas

### Tono 1

**Stíjo:** Alabadle por sus proezas, alabadle conforme a la multitud de su grandeza.

Así como no violaste los sellos del sepulcro, después de Tu imponente Resurrección, oh Dador de Vida, así también, aunque las puertas estaban cerradas, Tú, oh Cristo, entraste en medio de Tu todo- Apóstoles ilustres, llenándolos de alegría. Y Tu Espíritu recto, les fue concedido, de acuerdo con Tu infinita misericordia.

**Stíjo:** Alábenlo con el sonido de la trompeta: Alábenlo con el salterio y el arpa.

Así como no violaste los sellos del sepulcro, después de Tu imponente Resurrección, oh Dador de Vida, así también, aunque las puertas estaban cerradas, Tú, oh Cristo, entraste en medio de Tu todo- Apóstoles ilustres, llenándolos de alegría. Y Tu Espíritu recto, les fue concedido, de acuerdo con Tu infinita misericordia.

**Stíjo:** Alabadle con pandero y danza: Alabadle con cuerdas y flauta.

Cuando te apareciste a tus discípulos, oh Señor, Tomás, también llamado el Dos, no estaba entre ellos. Por tanto, no creyó en Tu Resurrección, y gritó a los que Te habían visto: No creeré que ha resucitado, a menos que meta mi dedo en Su costado y las huellas de los clavos.

**Stíjo:** Alabadle con címbalos sonoros, alabadle con címbalos de júbilo. Que cada respiro alabe al Señor.

Cristo exclamó a Tomás: Como quieras, extiende tu mano y tócame. Debes saber que, como tú, también tengo huesos y cuerpo de tierra. No albergar más dudas; antes bien, como los demás, creed en Mí. Entonces Tomás le clamó en voz alta: Tú, eres mi Señor y Dios: ¡Gloria a Tu Surgimiento!

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

### Tono 6

Ocho días después de tu resurrección, oh Jesús, Rey nuestro, Verbo unigénito del Padre, te apareciste a tus discípulos estando las puertas cerradas, y derramaste sobre ellos tu paz. Y al discípulo incrédulo le mostraste las huellas diciendo: Ven, toca mis manos y mis pies y mi costado inmaculado. Y creyendo, te clamó: Oh mi Señor y mi Dios, gloria a Ti.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

### Tono 2

Bendita eres, oh Virgen Theotokos, porque por medio de Aquel que tomó carne de ti, el Hades ha sido capturado, Adán recordado, la maldición muerta, Eva liberada, la muerte hecha morir, y se nos ha dado la vida. Por lo tanto, en alabanza clamamos: Bendito seas, oh Cristo nuestro Dios, que has sido tan complacido, gloria a ti

### La gran doxología

#### Tropario de la Fiesta

### Tono 7

Mientras el sepulcro estaba sellado, Tú, oh Vida, brillaste desde el sepulcro, oh Cristo Dios; y estando las puertas cerradas, viniste a tus discípulos, oh Resurrección de todos, renovando por ellos un Espíritu recto en nosotros según tu gran misericordia.

### Eotina

### Tono 1

Cuando los discípulos hubieron subido al monte, para su ascensión de la tierra, el Señor se presentó y lo adoraron. Y habiendo sido enseñados que se les había dado poder en todas partes, fueron enviados hasta donde cubre el cielo a predicar la Resurrección de entre los

muerdos, y la restauración al cielo. Y Cristo, Dios y Salvador de nuestras almas, prometió sin falta estar con ellos eternamente.

### **Comienza la Primera Hora.**

### **LA LITURGIA**

**Sacerdote:** Bendito sea nuestro Dios, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.

**Pueblo:** Amén.

**Sacerdote:** Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti.

**Sacerdote:** Cristo ha resucitado de entre los muertos, pisoteando la Muerte con su muerte, y otorgando vida a ellos que yacían en los sepulcros. **(dos veces)**

**Sacerdote:** Cristo ha resucitado de entre los muertos, pisoteando la Muerte con su muerte

**Pueblo:** y otorgando vida a ellos que yacían en los sepulcros. Amén.

### **En vez de la Típica**

#### **Primera Antífona**

**Stíjo:** Aclama a Dios, tierra entera, cantad a Su Nombre glorioso, dadle honor con alabanzas.

Por las oraciones de la Madre de Dios, ¡oh Salvador, sálvanos!

**Stíjo:** Decid a Dios: ¡Que maravillas son tus obras! La tierra entera se postra ante Tí, y canta para Tí, canta en tu honor.

Por las oraciones de la Madre de Dios, ¡oh Salvador, sálvanos!

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Por las oraciones de la Madre de Dios, ¡oh Salvador, sálvanos!

#### **Segunda Antífona**

**Stíjo:** ¡Que Dios tenga piedad y nos bendiga, que nos muestre Su Rostro radiante!

¡Sálvanos, oh Hijo de Dios, Que resucitaste de entre los muertos, a nosotros que Te cantamos: Aleluya!

**Stíjo:** Conozca así la tierra Su Proceder, y todas las naciones Su Salvación.

¡Sálvanos, oh Hijo de Dios, Que resucitaste de entre los muertos, a nosotros que Te cantamos: Aleluya!

**Stíjo:** ¡Que los pueblos Te den gracias, oh Dios, que todos los pueblos Te den gracias!

¡Sálvanos, oh Hijo de Dios, Que resucitaste de entre los muertos, a nosotros que Te cantamos: Aleluya!

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Hijo unigénito y Verbo de Dios, Tú que eres inmortal, por nuestra salvación quisiste encarnar de la Santa Teotokos y siempre-Virgen María, y sin mutación Te hiciste hombre. Fuiste crucificado, oh Cristo Dios nuestro, hollando la muerte por la muerte, Tú que eres uno de la Santa Trinidad, glorificado con el Padre y el Espíritu Santo, sálvanos.

### **Tercera Antífona**

**Stíjo:** Levántese Dios, dispérsense sus enemigos, y huyan de su presencia los que lo odian.

Cristo resucitó de entre los muertos, pisoteando la Muerte con la muerte y ortogando la vida a los que yacían en los sepulcros.

**Stíjo:** Como se disipa el humo, se disipan; y como se derrite la cera ante el fuego:

Cristo resucitó de entre los muertos, pisoteando la Muerte con la muerte y ortogando la vida a los que yacían en los sepulcros.

**Stíjo:** Así los malvados perecen ante Dios. Pero los justos se alegran alborozados ante Dios, y saltan de alegría.

Cristo resucitó de entre los muertos, pisoteando la Muerte con la muerte y ortogando la vida a los que yacían en los sepulcros.

**Stíjo:** ¡Éste es el día que hizo el Señor; exultemos y gocémonos en él!

Cristo resucitó de entre los muertos, pisoteando la Muerte con la muerte y ortogando la vida a los que yacían en los sepulcros.

## **A la Entrada**

Benedicid a Dios en las Congregaciones; ¡Es el Señor desde el origen de Israel.

¡Sálvanos, oh Hijo de Dios, Que resucitaste de entre los muertos, a nosotros que Te cantamos: Aleluya!

## **Tropario de la Resurrección**

### **Tono 1**

Cuando la piedra había sido sellada por los judíos, y los soldados vigilaban tu purismo cuerpo, te levantaste al tercer día, oh Salvador, dando vida al mundo. Por eso, las potestades de los cielos clamaron a Ti, oh Dador de vida, gloria a tu resurrección, oh Cristo, gloria a tu reino, gloria a tu dispensación, oh Tú que sólo amas a la humanidad.

## **Tropario de Santo Tomás**

### **Tono 7**

Cuando la tumba estaba sellada, y las puertas estaban cerradas Oh Vida, Cristo Dios, brillaste del sepulcro sellado, y llegaste a Tus discípulos, oh Resurrección de todos, y renovaste por medio de ellos un espíritu recto en nosotros, según Tu gran misericordia.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

## **Kontaquio de Santo Tomás**

### **Tono 8**

Con su curiosa mano derecha, Tomás examinó Tu costado que otorga la vida, oh Cristo Dios, porque entraste con las puertas cerradas, y Te clamó junto con los demás apóstoles: Tú eres mi Señor y mi Dios.

## En vez del Trisagio:

Vosotros que en Cristo os bautizasteis, de Cristo os revisteis. Aleluya. (tres veces)

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

De Cristo os revisteis. Aleluya.

Vosotros que en Cristo os bautizasteis, de Cristo os revisteis.

## Proquímemo

### Tono 3

**Lector:** Grande es nuestro Señor, y grande es Su poder, y Su entendimiento no tiene medida

**Pueblo:** Grande es nuestro Señor, y grande es Su poder, y Su entendimiento no tiene medida.

**Lector:** Alabad al Señor, pues un salmo es cosa buena

**Pueblo:** Grande es nuestro Señor, y grande es Su poder, y Su entendimiento no tiene medida.

**Lector:** Grande es nuestro Señor, y grande es Su poder.

**Pueblo:** Y Su entendimiento no tiene medida.

## La Epístola

### Hechos de los Apóstoles (5:12-20)

12 Por mano de los apóstoles se realizaban muchos signos y prodigios en medio del pueblo. Todos se reunían con un mismo espíritu en el pórtico de Salomón;

13 los demás no se les atrevían a juntarse, aunque la gente se hacía lenguas de ellos;

14 más aún, crecía el número de los creyentes, una multitud tanto de hombres como de mujeres, que se adherían al Señor.

15 La gente sacaba los enfermos a las plazas, y los ponía en catres y camillas, para que, al pasar Pedro, su sombra, por lo menos, cayera sobre alguno.

16 Acudía incluso mucha gente de las ciudades cercanas a Jerusalén, llevando a enfermos y poseídos de espíritu inmundo, y todos eran curados.

17 Entonces el sumo sacerdote y todos los suyos, que integran la secta de los saduceos, en un arrebató de celo,

18 prendieron a los apóstoles y los metieron en la cárcel pública.

19 Pero, por la noche, el ángel del Señor les abrió las puertas de la cárcel y los sacó fuera, diciéndoles:

20 «Marchaos y, cuando lleguéis al templo, explicad al pueblo todas estas palabras de vida».

## Aleluya

### Tono 8

¡Aleluya, aleluya, aleluya!

Venid, exultemos ante el Señor. Jubilemos ante Dios, nuestro Salvador

¡Aleluya, aleluya, aleluya!

Apresurémonos a Su faz, en confesión y en salmos Te jubilémos.

¡Aleluya, aleluya, aleluya!

## El Evangelio

### Juan (20:19-31)

9 Al anochecer de aquel día, el primero de la semana, estaban los discípulos en una casa, con las puertas cerradas por miedo a los judíos. Y en esto entró Jesús, se puso en medio y les dijo: «Paz a vosotros».

20 Y, diciendo esto, les enseñó las manos y el costado. Y los discípulos se llenaron de alegría al ver al Señor.

21 Jesús repitió: «Paz a vosotros. Como el Padre me ha enviado, así también os envío yo».

22 Y, dicho esto, sopló sobre ellos y les dijo: «Recibid el Espíritu Santo;

23 a quienes les perdonéis los pecados, les quedan perdonados; a quienes se los retengáis, les quedan retenidos».

24 Tomás, uno de los Doce, llamado el Mellizo, no estaba con ellos cuando vino Jesús.

25 Y los otros discípulos le decían: «Hemos visto al Señor». Pero él les contestó: «Si no veo en sus manos la señal de los clavos, si no meto el dedo en el agujero de los clavos y no meto la mano en su costado, no lo creo».

26 A los ocho días, estaban otra vez dentro los discípulos y Tomás con ellos. Llegó Jesús, estando cerradas las puertas, se puso en medio y dijo: «Paz a vosotros».

27 Luego dijo a Tomás: «Trae tu dedo, aquí tienes mis manos; trae tu mano y métela en mi costado; y no seas incrédulo, sino creyente».

28 Contestó Tomás: «¡Señor mío y Dios mío!».

29 Jesús le dijo: «¿Porque me has visto has creído? Bienaventurados los que crean sin haber visto».

30 Muchos otros signos, que no están escritos en este libro, hizo Jesús a la vista de los discípulos.

31 Estos han sido escritos para que creáis que Jesús es el Mesías, el Hijo de Dios, y para que, creyendo, tengáis vida en su nombre.

**En vez de “Digno es verdaderamente bendecirte, oh Teotocos ”:**

El ángel clamó a la llena de gracia: ¡Salve, oh Virgen pura! Y digo de nuevo: ¡Salve! Tu Hijo resucitó del sepulcro al tercer día. Regocijaros, oh pueblo

Brilla, brilla, oh Nueva Jerusalén, porque la gloria del Señor ha salido sobre ti. Coreas ahora, y ensalza, oh Sion, y Tú, oh Theotokos, alégrate en la Resurrección de Tu Vástago.

### **Verso de Comunión**

Alabad al Señor, Jerusalén. Alaba a tu Dios, oh Sion. ¡Aleluya, aleluya, aleluya!

**Se canta “Cristo resucitó” en vez de “Hemos visto la verdadera Luz”.**

### **Despedida**

**Sacerdote:** “Gloria a Ti, Cristo nuestro Dios y esperanza nuestra!

**Sacerdote:** Cristo ha resucitado de entre los muertos, pisoteando la Muerte con su muerte, y otorgando vida a ellos que yacían en los sepulcros. **(dos veces)**

**Sacerdote:** Cristo ha resucitado de entre los muertos, pisoteando la Muerte con su muerte

**Pueblo:** y otorgando vida a ellos que yacían en los sepulcros. Amén.

**Sacerdote:** “Gloria a Ti, Cristo Dios Verdadero, que resucitaste al tercer día y fuiste verificado por Tomás el dudoso, para nuestra salvación; por las intercesiones de tu Inmaculada Madre, de los santos, gloriosos, y alabadísimos apóstoles, de nuestro padre entre los santos, Juan

Crisóstomo, arzobispo de Constantinopla, de san (nombre de los santos del día), de los santos y justos progenitores de Dios, Joaquín y Ana, y de todos los santos, tenga piedad de nosotros y nos salve, porque es bueno y ama a la humanidad.

**Sacerdote:** ¡CRISTO HA RESUCITADO!

**Pueblo:** ¡CIERTO HA RESUCITADO!

**Sacerdote:** ¡CRISTO HA RESUCITADO!

**Pueblo:** ¡CIERTO HA RESUCITADO!

**Sacerdote:** ¡CRISTO HA RESUCITADO!

**Pueblo:** ¡CIERTO HA RESUCITADO!

**Pueblo:** ¡Cristo ha resucitado de entre los muertos, pisoteando la muerte por la muerte, y otorgando vida a los que yacían en los sepulcros! (tres veces)

**Sacerdote:** Y a nosotros nos ha concedido la vida eterna;

**Pueblo:** adoramos Su Resurrección al tercer día.